

Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación

May / Mai / Mayo 2016

French / Français / Francés B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[45]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[45]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[45]**.

Informations complémentaires :

- Les barres obliques séparent les différentes réponses acceptables.
- Les parenthèses indiquent les parties facultatives d'une réponse.
- Évaluer toute réponse donnée par le candidat dans sa totalité, même quand il a mis certains mots entre parenthèses ou souligné certains mots.

Texte A — Vélo sous zéro

Question	Réponse cible	Accepter	Ne pas accepter	Points
1.	(le but est de) démystifier la pratique du vélo en hiver			1
2.	<u>de</u> tout acabit			1
3.	Vrai trois cents personnes (sont attendues le 16 février prochain)			1
4.	Faux (sur place : initiation au vélo, atelier mécanique, boisson chaude et collation. c'est gratuit (!)			1
5.	sans relâche			1
6.	(Ils exercent des) actions citoyennes (pour un avenir viable) <i>ou toute réponse équivalente</i>	(l') utilisation de la bicyclette	<ul style="list-style-type: none"> • des événements cyclistes hivernaux • la bicyclette 	1
7.	<i>une des réponses ci-dessous</i> <ul style="list-style-type: none"> • (la) santé (humaine/environnementale/des citoyens) • (l') environnement (des citoyens) • (le) bien-être (des citoyens) 			1
8.	C			1
Total				8

Texte B — C'est prouvé : la télé-réalité fait chuter les notes des ados !

Question	Réponse cible	Accepter	Ne pas accepter	Points
9.	C			1
10.	(Alain Lieury/il a) <u>peu</u> l'habitude d'être pourchassé par les journalistes			1
11.	(son) téléphone n'en finit pas de sonner / pourchassé par les journalistes			1
12.	une des réponses ci-dessous <ul style="list-style-type: none"> (les) pratiques de loisirs des ados / (les) loisirs favoris des ados / <u>leurs</u> loisirs favoris / (les) loisirs favoris de 27 000 collégiens (de classe de troisième) <u>leur</u> impact sur les résultats scolaires /(l') impact des loisirs sur les résultats scolaires 	<ul style="list-style-type: none"> <u>leurs</u> performances en maths/en compréhension de lecture/(et) en connaissances générales (les) performances des ados en maths/en compréhension de lecture/(et) en connaissances générales 	de riches infos sur les pratiques de loisirs des ados	1
13.	B			1
14.	fait des ravages	faire des ravages		1
15.	(la) télé-réalité			1
16.	une des réponses ci-dessous <ul style="list-style-type: none"> (le) niveau scolaire (des élèves) (le) milieu socio-culturel <u>être</u> enfant de cadre / d'ouvrier (, etc.) 	la chute des performances s'observe quel que soit le niveau scolaire des élèves	quel que soit le niveau scolaire des élèves	1
17.	E			1
18.	C			1
19.	deux des réponses ci-dessous dans n'importe quel ordre <ul style="list-style-type: none"> (ce qu'on appelle le) coût temporel (le) temps consacré à la télé (le) temps consacré à la télé prend celui qui devrait être consacré à autre chose (par ailleurs,) la pauvreté du vocabulaire (employé dans les émissions télé-réalité) 	<i>ou toute réponse équivalente</i>		2
20.	C			1
Total				13

Texte C — Quels sont les avantages et désavantages du multilinguisme au niveau d'une communauté ?

Question	Réponse cible	Accepter	Ne pas accepter	Points
21.	C, F			2
22.	<p>deux des réponses ci-dessous dans n'importe quel ordre</p> <ul style="list-style-type: none"> • (il faut admettre que la gestion de la) vie <u>économique</u> (au sein d'une communauté multilingue est souvent) plus complexe/plus laborieuse/plus conflictuelle (que la gestion d'une communauté unilingue) • (il faut admettre que la gestion de la) vie <u>sociale</u> (au sein d'une communauté multilingue est souvent) plus complexe/plus laborieuse/plus conflictuelle (que la gestion d'une communauté unilingue) • (il faut admettre que la gestion de la vie) <u>politique</u> (au sein d'une communauté multilingue est souvent) plus complexe/plus laborieuse/plus conflictuelle (que la gestion d'une communauté unilingue) 			2
23.	(par la) prospérité de certains États / (par la) prospérité de la Suisse / (par la) prospérité du (Grand-Duché du) Luxembourg / certains États prouvent, par leur prospérité, que la diversité linguistique est compatible			1
24.	(le) ciment			1
25.	(un) atout			1
26.	<p>les deux réponses ci-dessous dans n'importe quel ordre</p> <ul style="list-style-type: none"> • (offre une chance exceptionnelle d') apprécier une (grande) variété de cultures (présentes localement) • (offre une chance exceptionnelle de) découvrir de précieuses connexions économiques avec le reste du monde 			2
27.	(à) Bruxelles			1
28.	autant que possible			1
			Total	11

Texte D — Pour être l'invité parfait

Question	Réponse cible	Accepter	Ne pas accepter	Points
29.	B			1
30.	H			1
31.	I			1
32.	F			1
33.	A			1
34.	(les) couverts			1
35.	(car cela) <u>sous-entendrait que</u> le repas n'était pas terrible / pas assez copieux	car cela sous-entendrait que le repas était mauvais/peu copieux/terrible		1
36.	tartines			1
37.	<u>la</u> plier / plier la/sa serviette	<ul style="list-style-type: none"> • (reposer la serviette à droite/à gauche de l'assiette) avec la plier • reposer la serviette à gauche (de l'assiette) • reposer la serviette sur l'assiette 		1
38.	d'			1
39.	ou			1
40.	cependant			1
41.	A			1
			Total	13